

# Chapter 1

## Rethinking Politeness: Bridging Cultural and Contextual Gaps in Cross- Cultural Communication

Abderrahmane Ismaili Alaoui

 <https://orcid.org/0000-0001-5600-499X>

Hassan II University, Morocco

### ABSTRACT

*This chapter critically examines the limitations of traditional politeness theories in understanding politeness within cross-cultural contexts. It argues that the core theories of politeness fall short in their ability to adequately analyze the effects of culture on communication and the contextual dimensions that shape utterance meanings. Insightful examples, particularly focusing on culturally nuanced expressions in Moroccan Arabic, illustrate the intricate nature of politeness as it unfolds in context. The author contends that traditional theories overlook the dynamic and subjective nature of both culture and context. Consequently, the chapter advocates for a broader pragmatic framework that integrates linguistic, cultural, and cognitive dimensions, thereby offering a more comprehensive approach to understanding politeness in cross-cultural communication.*

### INTRODUCTION

This chapter critically examines the limitations of traditional politeness theories in understanding politeness within cross-cultural contexts. Classic models proposed by Lakoff (1972), Leech (1983), and Brown and Levinson (1978/1987) primarily focus on linguistic analysis and rational choice, thereby insufficiently addressing the

DOI: 10.4018/979-8-3373-0964-4.ch001

multifaceted interplay of cultural and contextual factors inherent in communication. It argues that the core theories of politeness fall short in their ability to adequately analyse the effects of culture on communication and the contextual dimensions that shape utterance meanings. Culture, a complex and multifaceted concept intertwined with communication, influences how individuals interpret politeness. The chapter explores various definitions of culture and highlights how traditional models fail to fully account for the myriad ways in which cultural values and norms impact interpersonal interactions. Similarly, the chapter critiques conventional definitions of context, showcasing that a reductionist view limits insights into how contextual variables influence politeness. Insightful examples, particularly focusing on culturally nuanced expressions in Moroccan Arabic, illustrate the intricate nature of politeness as it unfolds in context. The author contends that traditional theories overlook the dynamic and subjective nature of both culture and context. Consequently, the chapter advocates for a broader pragmatic framework that integrates linguistic, cultural, and cognitive dimensions, thereby offering a more comprehensive approach to understanding politeness in cross-cultural communication. This holistic perspective aims to enhance understanding of politeness dynamics in diverse linguistic backgrounds, reducing the likelihood of miscommunication. As researchers progress in the realm of politeness studies, adopting this integrated approach is crucial for fostering clearer, more respectful communication and reducing misunderstandings that may arise from cultural differences in politeness.

## **LIMITATIONS OF THE TRADITIONAL THEORIES OF POLITENESS**

The core theories of politeness (Lakoff, 1972; Leech, 1983; Brown & Levinson, 1978/1987) have been described or modelled as theories entailing rational choice because their methods of analysis depend intrinsically on linguistic analysis, with inadequate explanatory room for such factors as culture and context. The purpose of this chapter is to challenge that contention; it argues that pragmatic analysis of culture and the understanding of the context of interaction are key factors in analysing politeness. I will, therefore, argue for a broader contextual framework to enable us to analyse politeness in cross-cultural context more adequately by considering more contextual and cultural variables, in addition to linguistic and cognitive issues.

22 more pages are available in the full version of this document, which may be purchased using the "Add to Cart" button on the publisher's webpage: [www.igi-global.com/chapter/rethinking-politeness/382349](http://www.igi-global.com/chapter/rethinking-politeness/382349)

## Related Content

---

### Health-Related Communication and Rare Diseases: A Passport for the Patient Journey

Michaela Liuccio (2020). *Communicating Rare Diseases and Disorders in the Digital Age* (pp. 87-112).

[www.irma-international.org/chapter/health-related-communication-and-rare-diseases/248321](http://www.irma-international.org/chapter/health-related-communication-and-rare-diseases/248321)

### The Television Viewer and the Television News: A Combative Encounter

Evans Matu Nguri (2019). *International Journal of Semiotics and Visual Rhetoric* (pp. 32-45).

[www.irma-international.org/article/the-television-viewer-and-the-television-news/224048](http://www.irma-international.org/article/the-television-viewer-and-the-television-news/224048)

### Persuasive-Pervasive Technology: Rhetorical Strategies in Wearables Advertising

Jason Tham (2018). *International Journal of Semiotics and Visual Rhetoric* (pp. 44-72).

[www.irma-international.org/article/persuasive-pervasive-technology/202475](http://www.irma-international.org/article/persuasive-pervasive-technology/202475)

### The Dialogues of Bernie Madoff's Ponzi Fraud: An Exploration of the Discourses of Greed, Cliques, Peer Pressure, and Error

Joel West (2017). *International Journal of Semiotics and Visual Rhetoric* (pp. 47-55).

[www.irma-international.org/article/the-dialogues-of-bernie-madoffs-ponzi-fraud/183640](http://www.irma-international.org/article/the-dialogues-of-bernie-madoffs-ponzi-fraud/183640)

### A Semiological Analysis of Dudley's Political Cartoons in the Namibian Newspaper

Liicka Andimaand Rewai Makamani (2020). *International Journal of Semiotics and Visual Rhetoric* (pp. 47-60).

[www.irma-international.org/article/a-semiological-analysis-of-dudleys-political-cartoons-in-the-namibian-newspaper/268426](http://www.irma-international.org/article/a-semiological-analysis-of-dudleys-political-cartoons-in-the-namibian-newspaper/268426)